

## Psalm 23 in Six Translations

### Book of Common Prayer (1928)

Psalm 23 *Dominus regit me.*

- 1 THE LORD is my shepherd; \* therefore can I lack nothing.
- 2 He shall feed me in a green pasture, \* and lead me forth beside the waters of comfort.
- 3 He shall convert my soul, \* and bring me forth in the paths of righteousness for his Name's sake.
- 4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil; \* for thou art with me; thy rod and thy staff comfort me.
- 5 Thou shalt prepare a table before me in the presence of them that trouble me; \* thou hast anointed my head with oil, and my cup shall be full.
- 6 Surely thy loving-kindness and mercy shall follow me all the days of my life; \* and I will dwell in the house of the LORD for ever.

### Book of Common Prayer (1979)

*Dominus regit me*

- 1 The LORD is my shepherd; \*  
I shall not be in want.
- 2 He makes me lie down in green pastures \*  
and leads me beside still waters.
- 3 He revives my soul \*  
and guides me along right pathways for his Name's sake.
- 4 Though I walk through the valley of the shadow of death,  
I shall fear no evil; \*  
for you are with me;  
your rod and your staff, they comfort me.
- 5 You spread a table before me in the presence of those  
who trouble me; \*  
you have anointed my head with oil,  
and my cup is running over.
- 6 Surely your goodness and mercy shall follow me all  
the days of my life, \*  
and I will dwell in the house of the LORD for ever.

### *Common Worship* (Church of England, 2000)

Psalm 23

- 1 The Lord is my shepherd; \*  
therefore can I lack nothing.
- 2 He makes me lie down in green pastures \*  
and leads me beside still waters.
- 3 He shall refresh my soul \*  
and guide me in the paths of righteousness for his  
name's sake.
- 4 Though I walk through the valley of the shadow of  
death, I will fear no evil; \*  
for you are with me; your rod and your staff, they  
comfort me.
- 5 You spread a table before me in the presence of those  
who trouble me; \*  
you have anointed my head with oil and my cup shall  
be full.
- 6 Surely goodness and loving mercy shall follow me all  
the days of my life, \*  
and I will dwell in the house of the Lord for ever.

### New English Bible (1972)

23

- 1 The LORD is my shepherd; I shall want  
nothing.
- 2 He makes me lie down in green pastures,  
and leads me beside the waters of peace;
- 3 he renews life within me,  
and for his name's sake guides me in the right  
path.
- 4 Even though I walk through a valley dark as  
death  
I fear no evil, for thou art with me,  
thy staff and thy crook are my comfort.
- 5 Thou spreadest a table for me in the sight of  
my enemies;  
thou hast richly bathed my head with oil,  
and my cup runs over.
- 6 Goodness and love unfailing, these will follow  
me  
all the days of my life,  
and I shall dwell in the house of the LORD  
my whole life long.

### New International Verison (1984)

Psalm 23

A psalm of David.

- 1 The LORD is my shepherd, I shall not be in want.
- 2 He makes me lie down in green pastures,  
he leads me beside quiet waters,
- 3 he restores my soul.  
He guides me in paths of righteousness  
for his name's sake.
- 4 Even though I walk  
through the valley of the shadow of death (Or  
*through the darkest valley*),  
I will fear no evil,  
for you are with me;  
your rod and your staff,  
they comfort me.
- 5 You prepare a table before me  
in the presence of my enemies.  
You anoint my head with oil;  
my cup overflows.
- 6 Surely goodness and love will follow me  
all the days of my life,  
and I will dwell in the house of the LORD  
forever.

### Tanakh (JPS, 1985)

23

A psalm of David.

- The LORD is my shepherd;  
I lack nothing.
- <sup>2</sup>He makes me lie down in green pastures;  
He leads me to <sup>a</sup>water in places of repose;<sup>a</sup>  
<sup>3</sup>He renews my life;  
He guides me in right paths  
as befits His name.
- <sup>4</sup>Though I walk through <sup>b</sup>a valley of deepest darkness,<sup>b</sup>  
I fear no harm, for You are with me;  
Your rod and Your staff—they comfort me.
- <sup>5</sup>You spread a table for me in full view of my enemies;  
You anoint my head with oil;  
my drink is abundant.
- <sup>6</sup>Only goodness and steadfast love shall pursue me  
all the days of my life,  
and I shall dwell in the house of the LORD  
for many long years.

<sup>a-a</sup> *Others* "still waters."

<sup>b-b</sup> *Others* "the valley of the shadow of death."